

**Works - translated****Danish***Prose: Non-fiction***D**

Die Reise mit der Union Pacific Railroad (Danish [1976] : Christa & Johannes Jankowiak; Original: Szkice amerykańskie - Koleją dwóch Oceanów - I [1884])

**Englisch***Drama***W**

Whose Fault? (Englisch [1899] : S. C. De Soissons; Original: Czyja Wina? [1880]) 105.0082e

*Lyric***T**

The Judgement of Peter and Paul on Olympus (Englisch [1904] : Jeremiah Curtin; Original: Legend - 4 [1904]) 105.1043e

*Prose: Fiction***A**

A Circus Hercules (Englisch [1899] : S. C. De Soissons; Original: Novelle - 4 [1899]) 105.0082e

A Country Artist (Englisch [1899] : S. C. De Soissons; Original: Organista Z Ponykły [1893]) 105.0082e

A Legend of the Sea (Englisch [1904] : Jeremiah Curtin; Original: Legenda Zeglarska. Na Pomoc! [1884]) 105.1043e

After Bread (Englisch [1897] : Vatslaf A. Hlasko & Thomas H. Bullick; Original: Za Chlebem [1880])

Anthea (Englisch [1899] : S. C. De Soissons; Original: Pójdźny za Nim! [1893]) 105.0082e

**B**

Be blessed! (Englisch [1899] : S. C. De Soissons; Original: Bądź błogosławiona! Legenda indyjska [1893]) 105.0082e

**C**

Children of the Soil (Englisch [1895] : Jeremiah Curtin; Original: Rodzina Polanieckici [1895])

**F**

Fire in the Steppe (Englisch [1992] : W. S. Kuniczak; Original: Pan Wołodyjowski [1887]) 105.0871

**H**

Hania (Englisch [1995] : Mirosław Lipiński; Original: Z Natury I Z Zycia II: Hania [1876]) 105.0083

Her Tragic Fate (Englisch [1899] : J. Christian Bay; Original: Za Chlebem [1880]) 105.0803

**I**

In Bohemia (Englisch [1899] : S. C. De Soissons; Original: Novelle - 3 [1899]) 105.0082e

In Desert and Wilderness (Englisch [1994] : Mirosław Lipiński; Original: W pustyni i puszcy [1911]) 105.1121

In Desert and Wilderness (Englisch : Max Anthony Drezmal; Original: W pustyni i puszcy [1911])

In Vain (Englisch [1899] : Jeremiah Curtin; Original: Na Marne [1872]) 105.0721e

Is He the Dearest one? (Englisch [1904] : Jeremiah Curtin; Original: Legend - 2 [1904]) 105.1043e

**L**

Life and Death, a Hindu Legend (Englisch [1904] : Jeremiah Curtin; Original: Legend - 1 [1904]) 105.1043e

**O**

On the Bright Shore (Englisch [1904] : Jeremiah Curtin; Original: Novelle - 1 [1897]) 105.0971e

On the Field of Glory (Englisch [2000] : Mirosław Lipiński; Original: Na Polu Chwały [1907]) 105.1071

**Q**

Quo vadis? (Englisch [1993] : W. S. Kuniczak; Original: Quo Vadis? [1896]) 105.0961

**S**

Selim Mirza (Englisch [1995] : Mirosław Lipiński; Original: Z Natury I Z Zycia III: Selim Mirza [1876]) 105.0083

**T**

The Cranes (Englisch [1904] : Jeremiah Curtin; Original: Legend - 3 [1904]) 105.1043e

The Decision of Zeus (Englisch [1899] : S. C. De Soissons; Original: Wyrok Zewsa [1891]) 105.0082e

The Deluge (Englisch [1991] : W. S. Kuniczak; Original: Potop [1884]) 105.0862

The Deluge (English [1991] : W. S. Kuniczak; Original: Potop [1884])	105.0861
The Duel (English [1899] : S. C. De Soissons; Original: Nouvelle - 10 [1899])	105.0082e
The New Soldier or Nature and Life (English [1899] : J. Christian Bay; Original: Nouvelle - 11 [1899])	105.0991e
The Old Servant (English [1995] : Mirosław Lipinski; Original: Z Natury I Z Zycia I: Stary Sluga [1875])	105.0083
The Teutonic Knights (English [1993] : Bernard W.A. Massey & Mirosław Lipinski; Original: Krzyżacy [1900])	105.1001
True to His Art (English [1899] : S. C. De Soissons; Original: Nouvelle - 9 [1899])	105.0082e

**W**

Whirlpools (English : ; Original: Wiry [1911])	
With Fire and Sword (English [1991] : W. S. Kuniczak; Original: Ogniem I Mieczem [1884])	105.0841
Without Dogma (English [1899] : Jeremiah Curtin; Original: Bez Dogmatu [1889])	105.0893e

*Prose: Non-fiction***P**

Portraits of America: Letters (English : ; Original: Wstęp [1876-1878])

**T**

Tales (English : ; Original: Mikołaj Sep Szarzyński [1869])

**Finnish***Prose: Fiction***B**

Bartek Sankari (Finnish [1899] : Axel Bergbom; Original: Bartek Zwyciezka [1881])

**French***Prose: Fiction***A**

Allons à lui (French [1901] : Célestin Albin de Cigala; Original: Pójdźny za Nim! [1893])  
 Au champ de gloire (French [1907] : B. Kozakiewicz et Cte Antoni Wodzinski; Original: Na Polu Chwały [1907])

**À**

À la source du bonheur (French [1901] : N. Ordéga; Original: U źródła [1892])

**B**

Bartek vainqueur (French [1886] : Charles Neyroud; Original: Bartek Zwyciezka [1881])

**C**

Cette troisième! (French [1902] : César de Latour; Original: Ta Trzecia [1888])  
 Comment messire Lubomirski se convertit et construisit une église à Tarnawa (French [1931] : Cte Jacques de France de Tersant et Joseph-André Teslar; Original: Jako się Pan Lubomirski nawrócił i kościół w Tarnawie zbudował)

**E**

En vain (French [1901] : Gaston Lefèvre; Original: Na Marne [1872])

**H**

Hania (French [1901] : Henri Chirol; Original: Z Natury I Z Zycia II: Hania [1876])

**J**

Janko le musicien (French [1889] : H. Gautier; Original: Janko Muzykant [1879])  
 Jeannot le musicien (French [1923] : Dr. V. Bugiel; Original: Janko Muzykant [1879])

**L**

La Famille Polanieck (French [1901] : P. Ollendorff; Original: Rodzina Polanieckici [1895])  
 La Pourpre, légende maritime (French [1906] : M. Ordéga et M. A. Zolkiewski; Original: Purpura, morska legenda)  
 L'Allumeur du phare (French [1886] : A. Laurent; Original: Latarnik [1881])  
 L'Ange (French [1886] : Charles Neyroud; Original: Jamioł [1880])  
 Le Déluge (French [1901] : Antoni Wodziński et Bronisław Kozakiewicz; Original: Potop [1884])  
 Le gouffre noir (French [1934] : Paul Cazin; Original: W pustyni i puszcy [1911])  
 Le Jugement de Zeus (French [1909] : E. Halpérine Kaminsky et Ilia Danilovitch; Original: Wyrok Zewsa [1891])  
 Le vieux serviteur (French [1889] : H. Gauthier; Original: Z Natury I Z Zycia I: Stary Sluga [1875])  
 Les Abeilles de Californie (French [1923] : Dr. V. Bugiel; Original: W Krainie Złota [1880])  
 Les chevaliers de la Croix (French [1901] : Maurice R. Skalski; Original: Krzyżacy [1900])  
 Les Chevaliers teutoniques (French [1905] : Antoni Wodzinski; Original: Krzyżacy [1900])

Les deux prairies (French [1905] : ; Original: Dwie łąki [1903])  
 L'Organiste de Ponikla (French [1923] : Dr. V. Bugiel; Original: Organista Z Ponykły [1893])  
 Lux in tenebris lucet (French [1901] : ; Original: Lux In Tenebris Lucet [1891])

**M**

Messire Wolodowski (French [1902] : Antoni Wodziński et Bronisław Kozakiewicz; Original: Pan Wołodyjowski [1887])

**O**

Orso (French [1901] : B. Jardetski et Alber Savine; Original: Orso [1879])

**P**

Par le fer et par le feu (French [1900] : Antoni Wodziński et Bronisław Kozakiewicz; Original: Ogniem I Mieczem [1884])  
 Petit Jean le Musicien (French [1901] : B. Noiret; Original: Janko Muzykant [1879])  
 Pour le pain (French [1901] : B. Jardetski et Albert Savine; Original: Za Chlebem [1880])  
 Pour l'honneur et pour la croix (French [1985] : Antoni Wodzinski et B. Kozakiewicz; Original: Krzyżacy [1900])

**Q**

Quo vadis? (French [1900] : Bronislaw Kozakiewicz; Original: Quo Vadis? [1896])

**R**

Rivalité d'amour (French [1911] : Jean Gillequin; Original: Z Natury I Z Zycia II: Hania [1876])

**S**

Sans dogme (French [1895] : Cte. A. Wodzinski; Original: Bez Dogmatu [1889])  
 Sous le joug (French [1906] : M. Ordéga et M. A. Zolkiewski; Original: Niewola Tatarska [1880])  
 Sur la côte d'azur (French [1901] : B. Noiret; Original: Na jasnym brzegu [1897])  
 Sur l'Olympe (French [1903] : A. Rosetti; Original: Na Olympie [1899])

**T**

Toast de messire Zagloba (French [1931] : Cte Jacques de France de Tersant et Joseph-André Tesla; Original: Toast)

**U**

Une aventure à Sidon (French [1931] : Cte Jacques de France de Tersant et Joseph-André Tesla; Original: Co się, raz stało w Sidonie)  
 Une idylle dans la forêt (French [1912] : ; Original: Z puszczy Białowieskiej [1905])  
 Une idylle dans la prairie (French : Pierre Luguët; Original: Lillian Morris [1894])  
 Une nuit au sommet de l'Olympe (French [1901] : N. Ordéga; Original: Na Olympie [1899])

**Y**

Yamyol (French : Pierre Luguët; Original: Jamioł [1880])

*Prose: Non-fiction***E**

Extrait du journal d'un instituteur posnanien (French [1886] : Charles Neroud; Original: Z pamiętnika poznańskiego nauczyciela [1880])

**L**

Le Chef indien dans le recueil (French [1923] : Dr. V. Bugiel; Original: Sachem [1889])  
 Les Steppes de Nebraska (French [1923] : ; Original: Przez Stepy [1879])

**P**

Pages d'Amérique, récits de l'émigration (French [1901] : Albert Savine; Original: Wstęp [1876-1878])

**S**

Sois bénie ! légende indienne (French [1901] : Hélène de Médan; Original: Sachem [1889])  
 Souvenirs d'un voyage à Mariposa (French [1906] : M. A. Zolkiewski; Original: Wspomnienie z Maripozy [1882])

**German***Prose: Fiction***A**

An der Quelle (German [1899] : C. Hillebrand; Original: NA [1893]) 105.1041  
 Auf dem Feld der Ehre (German [1906] : Th. Kroczek; Original: Na Polu Chwały [1907])  
 Auf dem Feld der Ehre (German [1906] : S. Horowitz; Original: Na Polu Chwały [1907])

**B**

Bartel, der Sieger (German [1904] : S. Horowitz; Original: Bartek Zwyciezka [1881])

**D**

- Das Urteil des Zeus (German [1895] : H. Majdanska; Original: Wyrok Zewsa [1891])
- Das Urteil des Zeus (German [1901] : B. W. Segel; Original: Wyrok Zewsa [1891]) 105.0911
- Der alte Diener (German [1903] : Philip Löbenstein; Original: Z Natury I Z Zycia I: Stary Sluga [1875]) 105.0084
- Der alte Diener (German [1903] : Th. Kroccek; Original: Z Natury I Z Zycia I: Stary Sluga [1875])
- Der kleine Ritter (German [1905] : S. Horowitz; Original: Pan Wołodyjowski [1887])
- Der kleine Ritter (German [1902] : J. Praun & E. u. R. Ettliger; Original: Pan Wołodyjowski [1887])
- Der kleine Ritter (German [1902] : Löwenfeld; Original: Pan Wołodyjowski [1887])
- Der Leuchtturmwächter (German [1901] : J. Praun; Original: Latarnik [1881]) 105.0086
- Der Leuchtturmwächter (German [1907] : Ad. Horowitz; Original: Latarnik [1881])
- Der Leuchtturmwärter (German [1949] : Josef Hahn; Original: Latarnik [1881]) 105.0821
- Der Organist von Ponikla (German [1899] : C. Hillebrand; Original: Organista Z Ponykły [1893])
- Die Dritte (German [1893] : H. Majdanska; Original: Ta Trzecia [1888])
- Die Dritte (German [1901] : Joh. Praun; Original: Ta Trzecia [1888])
- Die dritte Braut (German [1898] : R. Löwenfeld; Original: Lux In Tenebris Lucet [1891])
- Die Familie Polaniecki (German [1900] : E. u. R. Ettliger; Original: Rodzina Polanieckici [1895])
- Die Familie Polaniecki (German [1908] : ; Original: Rodzina Polanieckici [1895]) 105.0951
- Die Jagd nach dem Glück (German [1899] : C. Hillebrand; Original: Za Chlebem [1880]) 105.0085
- Die Kreuzritter (German [1901] : E. u. R. Ettliger; Original: Krzyżacy [1900])
- Die Legionen (German [1917] : A. v. Guttry; Original: Legjony [1918]) 105.1181
- Die schöne Hania (German [1901] : Joh. Praun; Original: Z Natury I Z Zycia I: Stary Sluga [1875])
- Die schöne Hania (German [1901] : J. Praun; Original: Z Natury I Z Zycia II: Hania [1876]) 105.0086
- Die Sturmflut (German [1906] : Sonja Placzek; Original: Potop [1884])
- Drei Frauen (German [1902] : K. Grelich; Original: Lux In Tenebris Lucet [1891])
- Durch die Wüste (German [1911] : S. Horowitz; Original: W pustyni i puszcy [1911])
- Durch Wüste und Wildnis (German [1913] : Isa Rasch; Original: W pustyni i puszcy [1911])

**F**

- Folgen wir ihm nach (German: J. Praun; Original: Pójdźny za Nim! [1893]) 105.0086

**H**

- Hania (German [1946] : ; Original: Z Natury I Z Zycia II: Hania [1876])
- Hanna (German [1887] : E. Krickmeyer; Original: Z Natury I Z Zycia II: Hania [1876])
- Herr Wolodyjowski, der kleine Ritter (German [1906] : Sonja Placzek; Original: Pan Wołodyjowski [1887])

**J**

- Janko der Musikant (German [1903] : Philip Löbenstein; Original: Janko Muzykant [1879]) 105.0084
- Janko, der Musikant (German [1908] : Sonjy Placzek; Original: Janko Muzykant [1879])
- Janko, der Musikant (German [1903] : Th. Kroccek; Original: Janko Muzykant [1879])
- Janko, der Musikant (German [1901] : Joh. Praun; Original: Janko Muzykant [1879]) 105.0086

**K**

- Kohleskizzen (German [1903] : Philip Löbenstein; Original: Szkice Weglem [1877]) 105.0084
- Kohleskizzen (German [1903] : Th. Kroccek; Original: Szkice Weglem [1877])

**L**

- Lux in tenebris lucet (German [1901] : Joh. Praun; Original: Lux In Tenebris Lucet [1891])

**M**

- Mit Feuer und Schwert (German [1903] : E. u. R. Ettliger; Original: Ogniem I Mieczem [1884])
- Mit Feuer und Schwert (German [1888] : C. Hillebrand; Original: Ogniem I Mieczem [1884])
- Mit Feuer und Schwert (German [1903] : S. Horowitz; Original: Ogniem I Mieczem [1884])
- Mit Feuer und Schwert (German [1909] : St. Bninski; Original: Ogniem I Mieczem [1884])
- Mit Feuer und Schwert (German [1913] : Mich. V. Borski; Original: Ogniem I Mieczem [1884])
- Mit Feuer und Schwert (German [1906] : Sonja Placzek; Original: Ogniem I Mieczem [1884])

**O**

- Ohne Dogma (German [1903] : Th. Kroccek; Original: Bez Dogmatu [1889])
- Ohne Dogma (German [1892] : B. Bonnin; Original: Bez Dogmatu [1889]) 105.0891
- Ohne Dogma (German [1906] : Adam Kotulski; Original: Bez Dogmatu [1889])
- Orso (German [1899] : C. Hillebrand; Original: Orso [1879])
- Orso (German: J. Praun; Original: Orso [1879]) 105.0086

**Q**

- Quo vadis? (German [1898] : E. u. R. Ettliger; Original: Quo Vadis? [1896])

- Quo vadis? (German: Richard Zozmann; Original: Quo Vadis? [1896]) 105.0001
- S**
- Sei gesegnet! (German [1903] : Th. Kroczek; Original: Bądź błogosławiona! Legenda indyjska [1893])
- Selim Mirza (Erzählung aus dem deutsch-französischen Krieg) (German [1884] : S. Horowitz; Original: Z Natury I Z Zycia III: Selim Mirza [1876])
- Sintflut (German [1904] : S. Horowitz; Original: Potop [1884])
- Sintflut (German [1910] : S. u. E. Winikoff; Original: Potop [1884])
- Sintflut (German [1909] : St. Brninski; Original: Potop [1884])
- Strudel (German [1910] : Adolf Hess; Original: Wiry [1911])
- Sturmflut (German [1906] : E. u. R. Ettliger; Original: Potop [1884])
- Sturmflut (German [1900] : C. Hillebrand; Original: Potop [1884])
- T**
- Tatarische Gefangenschaft (German: Moriz Paschkis; Original: Niewola Tatarska [1880]) 105.0086
- U**
- Um's liebe Brot (German [1901] : A. Weiss; Original: Za Chlebem [1880])
- Um's liebe Brot (German [1892] : L. Brixen; Original: Za Chlebem [1880])
- V**
- Vergeblich (German [1882] : P. Löbenstein; Original: Na Marne [1872])
- W**
- Wirren (German [2005] : Karin Wolf; Original: Wiry [1911]) 105.1111
- Prose: Non-fiction*
- A**
- Aufenthalt in New-York (German [1976] : Christa & Johannes Jankowiak; Original: Szkice amerykańskie - Pobyt w New-Yorku [1884])
- B**
- Briefe aus Afrika (German [1902] : J. v. Immendorf; Original: Listy z Afryki [1892]) 105.0921
- D**
- Die Komödie der Irrungen (German [1901] : Joh. Praun; Original: Komedya Z Pomylek [1878])
- Die Santa 'Ana-Berge (German [1976] : Christa & Johannes Jankowiak; Original: Szkice amerykańskie I [1884])
- Die Überfahrt (German [1976] : Christa & Johannes Jankowiak; Original: Listy z Podrozy - Z Oceanu [1884]) 105.0761
- Durch die Steppe (German: Joh. Praun; Original: Przez Stepy [1879])
- R**
- Reisebriefe aus Amerika (German [1903] : J. v. Immendorf; Original: Wstęp [1876-1878])